

English Matters Customs & Traditions of Great Britain

A

a bull in a china shop | stoń w składzie porcelany
a different kettle of fish | inna para kaloszy
mentioned | wcześniej wspomniany
aim | cel
aka=also known as | znany też jako
anathema | klątwa
ancient | starożytny
apart from | oprócz
apron | fartuch kuchenny
apt at sth | skory/chętny do czegoś
aptly | trafnie
armed with sth | uzbrojony w coś
array | wachlarz
asparagus | szparag
at first glance | na pierwszy rzut oka
at hand | pod ręką
attempt | próba
attitude | nastawienie
austerity | prostota, surowość
available | dostępny
average | przeciętny
awkward | dziwny

B

bargain | okazja, dobry interes
bend | ugięcie
beside | obok
blade | ostrze
blunder | gafa
bonfire | ognisko pod gołym niebem
bookworm | mól książkowy
breed | rasa
brimming with | pełen czegoś

broily | *pot.* parasol

bubble | bańka

C

cadging | żebractwo, wyłudzenie
capacity | pojemność
catwalk | wybieg (na pokazie mody)
cause | powód
champagne flute | wysoki, wąski kieliszek do szampana
champagne goblet | niski, szeroki kieliszek do szampana
charity | instytucja charytatywna
charmer | czaruję
chic | szykowny, elegancki
close call | o włos
clumsy | niezdarly
coconut shy | gra/zabawa polegająca na rzucaniu piłką w kokosy
code of conduct | kodeks dobrych obyczajów
consequently | w następstwie
consideration | rozważenie
convoluted | zawity, zagmatwany
costly | kosztowny
county | hrabstwo
course | danie
courtier | dworzanin, dworka
courtship | starania się o rękę, zaloty
coverage | transmisja
crafty | przebiegły
Crimbo | *slang:* Święta Bożego Narodzenia
crooked | nieuczciwy
crucial | niezwykle istotne
cutlery | sztućce
cygnet | młody łabędź

D

dairy | mleczny

dawn | świt

despite | pomimo

devil-may-care | bez troski

display | wystawa

distinguished-looking | dystyngowany

do's and don'ts | zasady; nakazy i zakazy

dole | zasiłek

droopy-eared | ze zwisającymi uszami

dude | facet, koleś

easy-peasy | łatwizna

egg holder | podstawka pod jajko

elaborate | wymyślny, wyszukany

entry | wejściówka

excluded | wykluczony

ex-subject | były poddany

extremely | wyjątkowo

F

facet | aspekt

faux pas | *fr.* gafa

feast | uczta

feet of clay | nogi z waty

fete | festyn

fib | kłamstewko, bajer

fiery | żarliwy, wybuchowy

film buff | zapalony kinoman

firebrand | podżegacz

fireworks | sztuczne ognie

first and foremost | przede wszystkim

folk | lud, ludzie

foodie | żartok

forbidden | zakazany

frolicking | igraszki, swawole

frugality | oszczędność

frying pan | patelnia

furthermore | ponadto

G

gadfly | giez

gal | *pot.* dziewczyna

genre | gatunek

genuine | prawdziwy

gluttonous | żarłoczny

gold-plated | pozłacany

graduate | absolwent

groundbreaking | oryginalny, innowacyjny

gumption (to have a lot of gumption) | mieć głowę na karku; mieć odwagę, żeby coś zrobić

gut-busting | przezabawny

H

hack | dziennikarz, pismak

haddock | plamiak, łupacz

handful | garstka

handle | rączka, uchwyt

hapless | nieszczęsny

hassle | problemy, kłopoty

however | jednak, jednakże

hub | centrum

hug | uścisk

humble | pokorny

I

illuminated | oświetlony

in advance | z wyprzedzeniem

in an instant | w jednej chwili

in exchange for | w zamian za

in full blossom | w pełnym rozkwicie

in spite of | pomimo

in stock | w sprzedaży

including | włącznie z

index finger | palec wskazujący

interwał | przerwa, interwał

into the spotlight | w centrum uwagi

irreversibly | nieodwracalnie

it is likely that | to prawdopodobne, że

J

jocular | żartobliwy

L

lad | chłopak

landlord | posiadacz ziemski

lantern | latarnia

lassie | *Scottish dialect:* dziewczyna

last but not least | ostatnie, ale nie mniej ważne

lavish | wystawny

Lent | Wielki Post

liar | kłamca

limbo | stan zawieszenia

lit | zapalony

livery company | gildia londyńska

looks | wygląd

loose cannon | nieobliczalna osoba

lounge suit | określenie stroju wieczorowego: garnitur/krawat/biała koszula

low-key | skromny, dyskretny, kameralny

lust for sth | pożądanie, pragnienie czegoś

M

mandatory | obowiązkowy

matters of heart | sprawy sercowe

mild-mannered | łagodny

mirth | radość

mongrel | kundel

moreover | ponadto

moshing | gwałtowny taniec w rytm muzyki rockowej włączający zderzanie się z innymi osobami (agresywna wersja tańca pogo)

mouthy | pyskаты, wyszczekany

MP = Member of Parliament | członek parlamentu

muddy | błotnisty

must | konieczność

mute swan | łabędź niemy

N

napkin ring | obrączka do serwetek

neighbouring | sąsiadujący

nevertheless | niemniej jednak

newly harvested | świeżo zebrany

nonetheless | niemniej jednak

notorious for sth | powszechnie znany z czegoś

nowadays | obecnie

numerous | liczny

O

obvious | oczywisty

octogenarian | osiemdziesięcioletni

odddy | osobliwość

official | urzędnik

old fogey | stary piernik

on either side | po obydwóch stronach

on the fringes of sth | na marginesie/skrajcu czegoś

on the other hand | z drugiej strony

on the same premises | na tych samych zasadach

onlooker | gap, widz

orator | mówca

outfit | strój

outlandish | dziwaczny

owner | właściciel

ownership | prawo własności

oyster | ostryga

P

pace | chód

pagan | pogański

palm | dłoń
pampered | rozpieszczony
pancake | naleśnik
panel | jury
paramour | *przest.* luby, luba
parish | parafialny
particularly | szczególnie
party | (druga) strona
pasty looking | blado wyglądający
pension pot | pula emerytalna, fundusze zgromadzone na wypłatę emerytury
perennial | bylina
perennial | wieczny
podginess | pulchność, tusza
pooch | psisko
poriky | *slang:* kłamstwo
prior to sth | przed czymś
pro bono | *fac.* dla dobra publicznego
prong | ząb (widelca)
przez coś (np. uchwyt filiżanki)
purse-strings | zasoby finansowe

Q

QC = Queen's Counsel | adwokat królewski
Quenelle | przystawka z pasty rybnej lub mięsnej
queue | kolejka
quid | funciak
quintessential | typowy

R

rabble-rousing | podżeganie
raffle | loteria fantowa
rakish | hulaszczy, rozpustny
randy | napalony
rebel | buntownik
rebellion | bunt
reception | przyjęcie
recognisable | rozpoznawalny
regal | królewski

regarding | odnoszący się do
reigning | rządzący, panujący
requirement | wymóg
retailer | detalista
return | powrót
rigid | sztywny
riveting | porywający, niezmiernie interesujący

S

sacrifice | ofiara
sanctioned | usankcjonowany, zaaprobowany
saucer | spodek
savoury | pikantna przystawka
scholar | naukowiec
scone | okrągłe ciastko bez dodatków, jadane zazwyczaj z masłem
scrounger | pasożyt (człowiek)
scruff | niechluj
scummy | *pot.* pyszny
seafront | brzeg morza
septuagenarian | siedemdziesięciolatek
shamelessly | bezwstydnie
sheep shed | owczarnia
shock jock | prezenter radiowy, który lubi szokować
shriving | spowiedź
siliness | głupota, niedorzeczność
silver-tongued | elokwentny
simultaneously | równocześnie, jednocześnie
skiff | lekka łódź, skif
skimpy | kusy, przykrótki
smoked | wędzony
solicitor | prawnik
solstice | przesilenie
spin-off | wydarzenie towarzyszące
spooky | straszny
squad | ekipa
star-crossed | pechowy
stark | ostry

stem | nóżka kieliszka
straight-laced | zasadniczy
straw | słoma
stuffy | duszny
stupor | otępienie

T

tagged | oznaczany, oznakowywany
tall tale | *pej.* historyjka, bajeczka, bujda
tax-free | wolny od podatku
tenacious | uparty, nieustępliwy
the House of Commons | Izba Gmin
the unemployed | bezrobotni
themed | tematyczny
though | jednak
threat | zagrożenie
thrust | rzucony
thumb | kciuk
to accuse sb of sth | oskarżać kogoś o coś
to add fuel to fire | *przen.* dolewać benzyny do ognia
to adorn sth | przyozdabiać coś
to allow sb to do sth | pozwolić komuś na zrobienie czegoś
to answer a call of nature | odpowiadać na zew natury
to appeal | pociągać kogoś, przemawiać do kogoś
to appear | wyglądać na, wydawać się
to attend sth | uczęszczać na coś (np. kurs), uczestniczyć w czymś (np. wydarzeniu)
to attract sb/sth | przyciągnąć kogoś/coś
to bag sth | zgarniać coś
to bar sb from somewhere | wydalic kogoś skądś, usunąć kogoś skądś
to be a killjoy | psuć każdą zabawę
to be a thorn in ones' side | być komuś solą w oku
to be at home | czuć się jak u siebie w domu

to be born with a silver spoon in one's mouth | być urodzonym pod szczęśliwą gwiazdą, być w czepku urodzonym

to be dead-set on sth | być całkowicie zdecydowanym na coś

to be held | być obchodzonym

to be observed | być obchodzonym

to bend the truth | naginać prawdę

to boast sth | szczycić się czymś

to bow | kłaniać się

to bring sth to the fore | ujawniać coś

to call one's bluff | zmusić kogoś do gry w otwarte karty, zastraszyć kogoś

to charge | pobierać opłaty

to chew sth | żuć coś, przeżuwać coś

to chomp | mlaskać, ciamkać

to clink sth against sth | uderzać czymś w coś

to clutch sth | chwycić coś

to cock a snook at sb | zagrać komuś na nosie

to coincide with sth | zbiegać się z czymś

to commit sth | popełniać coś (np. gafę)

to compete | rywalizować, współzawodniczyć

to concoct sth | zmyślać coś

to confuse sth with sth | mylić coś z czymś

to conjure sb/sth up | wyczarowywać kogoś/coś

to cost an arm and a leg | kosztować krocie

to counter sth | przeciwstawić się czemuś

to cross the threshold | przestępować próg

to curtsy | dygnać

to cut the mustard | spisać się

to darken sth | zbliżyć się do czegoś

to derail sth | kończyć coś, przerywać coś

to dispose of sth | pozbywać się czegoś

to dub sb | nazwać kogoś

to embody sb/sth | uosabiać kogoś/coś

to emphasize sth | podkreślić coś

to entertain sb | zabawiać kogoś

to face sb/sth | być zwróconym do kogoś/czegoś

to face the music | wypić piwo, które się nawarzyło

to fall head over heels in love | zakochać się na zabój

to flock | przybywać tłumnie

to flog sth off | *pot.* sprzedawać, opchnąć coś (BrE)

to found sth | zakładać coś (np. klub)

to get hitched | *pot.* pobrać się

to get out of sth | wysiadać z czegoś

to give sth up | rezygnować z czegoś, zarzucać coś

to give the game away | wyjawiać sekret, wszystko zdradzać

to go off | dzwonić

to grab sb/sth | chwycić kogoś/coś

to hark back to sth | powracać do czegoś pamięcią

to have green fingers | mieć talent do uprawiania roślin, mieć rękę do roślin

to head down to | zmierzać do/nad

to head to | zmierzać do

to heckle sb | zakrzykiwać kogoś, przeszkadzać komuś

to help oneself | poczęstować się

to hollow out sth | wy/drążyć coś

to hoodwink sb | oszukiwać, omamiać

to hover over sth | unosić się ponad czymś, wisieć nad czymś

to hump sth | *wulg.* bzykać, dymać

to incur sth | wywoływać coś

to involve sth | obejmować coś, włączać coś

to jack in sth | porzucić coś

to jump ship | zrezygnować nagle

to keep up with sb | dotrzymywać komuś tempa

to know next to nothing | nie wiedzieć nic

to label sth X | nazwać coś X

to lack sth | nie mieć czegoś

to lampoon sb | ośmieszać kogoś, wykpiwać kogoś

to let rip | pójść na całość; ponieść kogoś

to look around | rozglądać się

to look as though butter wouldn't melt in one's mouth | mieć minę niewiniątka

to loop fingers through sth | przekładać palce

to menace sb | grozić komuś

to mind one's Ps and Qs | uważać na swoje zachowanie, mieć dobre maniery

to mute sth | wyciszyć coś

to nail sb/sth | przygwoździć kogoś/coś

to obey sth | przestrzegać czegoś

to occur | mieć miejsce

to outfox sb | przechytryć kogoś

to own sth | posiadać coś, być w posiadaniu czegoś

to pass | upływać (o czasie)

to pass sth off | zlekceważyć coś, zbagatelizować coś

to pat the shoulder | poklepywać po ramieniu

to pester sb | dręczyć kogoś, dokuczać komuś, dawać się komuś we znaki

to pit oneself against sb | zmierzyć się z kimś

to place sth over sth | przedkładać coś nad coś

to plough sth | orać (pługiem)

to ply | kursować

to pull a prank on sb | s/płatać komuś figla, zrobić komuś psikusa

to pump sb's hand | potrząsać czyjąś dłońią

to push the boundaries of sth | przesunąć granice czegoś

to put the cat among the pigeons | wsadzić kij w mrowisko

to question sth | kwestionować coś
to quip | dowcipkować, żartować
to raise sth | zbierać coś (np. pieniądze)
to realise sth | zdać sobie z czegoś sprawę
to refuse sth | odmówić czegoś
to retire | przejść na emeryturę
to retort | odciąć się (w rozmowie)
to reveal sth | ujawniać coś
to ring sth | obrączkować coś (np. ptaka)
to ruffle sb's feathers | działać komuś na nerwy
to rule sth | uchwalić coś
to scoop out sth | wy/drążyć coś
to scoop sth from the plate outwards | zbierać coś z talerza w stronę od siebie
to seem | wydawać się
to set one's sight on sth | wyznaczać/obierać sobie coś za cel
to set the template | stanowić wzór
to shatter sth | zniszczyć coś, zburzyć coś
to shuffle along | wlec się, powłóczyć nogami
to shuffle off | odejść powłócząc nogami
to sip sth | popijać łyчками, sączyć
to slash sth | ob/ciąć coś
to slurp sth | siorbać coś
to sow sth | za/siać coś
to spin sb into sth | wpędzić kogoś w coś
to spirit sb/sth away | podprowadzać kogoś/coś, porwać za sobą
to spoil sb | rozpieszczać kogoś
to stack sth | wypełniać coś (np. półki)
to stage sth | wystawiać coś
to stem from sth | wynikać z czegoś
to stir sth | mieszać coś (np. napój)
to stride | iść
to strut one's stuff | pokazać co się potrafi

to stuff one's face with sth | opychać się czymś
to subvert sth | obalać coś, zadawać kłam czemuś
to summon sb/sth | zwoływać kogoś/coś
to surround sb/sth | otaczać kogoś/coś
to swim against the tide | płynąć pod prąd
to take place | odbywać się
to take sth lying down | zaakceptować złe traktowanie bez protestu
to take sth on | przyjmować, naśladować
to take up sb's mantle | przejąć czyjeś obowiązki
to tie the knot | zawierać związek małżeński
to toil | harować
to trip sb up | zmylić kogoś
to trump | przebić atutem
to turn a blind eye to sth | przymykać oko na coś
to turn out | pojawiać się
to up sb/sth | podnosić kogoś/coś
to use sth up | zużyć coś
to win the day | wygrywać, zwyciężać
to woo sb | zabiegać o kogoś
to wow sb | zadziwiać kogoś
tongue-in-cheek | ironiczny, żartobliwy
tracky bottoms | spodnie dresowe
trait | cecha
trapped | uwięziony
tray | taca
treat | smakołyk
tucked into | włożony w
tumbler | szklaneczka (do alkoholu)
turnip | czarna rzepa

U

ugly | brzydki
underlying | przewodni

underway | w toku, w trakcie
unlawfully | niezgodnie z prawem
unless | chyba że
unmarked | nieoznakowany
urge | pragnienie, chęć

V

vacuous | bezmyślny
vast | szeroki
wellies | kalosze
well-recognised | znany
wicker | wiklinowy
with a bang | z hukiem, hucznie
withy | witka, gałązka
womanising | uganianie się za spódniczkami
worth | wart, warty
wrath | gniew